

**Zeitschrift:** Fotointern : digital imaging. Édition romande  
**Herausgeber:** Urs Tillmanns  
**Band:** 14 (2007)  
**Heft:** 3

**Artikel:** Le commerce est confiant grâce au produit phare K10D  
**Autor:** Vollenweider, Ernst  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-980182>

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 15.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# fotointern

## digital imaging

Edition romande

9 mars 2007 3

Mensuel d'information pour les pros du numérique. Abonnement 12 numéros: 36 CHF

### éditorial



Urs Tillmanns  
Photographe, journaliste  
spécialisé et éditeur de  
Fotointern

Ce n'est pas un hasard si l'impression grand format est le thème principal du présent numéro. Le «Large Format Printing (LFP)» a le vent en poupe sur le marché professionnel: ce ne sont plus seulement les centres numériques et les commerçants photo qui sont de plus en plus nombreux à se doter de ce type d'appareils, mais aussi les photographes, graphistes, artistes et même les bureaux d'architectes. La définition plus élevée des appareils photo dans le segment pro et amateur a également fait entrer les images numériques dans une nouvelle dimension. Les applications qui étaient autrefois réservées au film sont possibles aujourd'hui avec des données numériques. De plus, la qualité de la technologie à jet d'encre a fait un bon spectacle ces dernières années chez les trois fabricants de renom. Les imprimantes sont plus performantes, les papiers n'ont plus rien à envier aux papiers photo traditionnels et les encres promettent une durée de conservation quasiment éternelle. Que cela ne vous empêche toutefois pas de prendre le plus grand soin de vos données numériques car seul le temps nous dira si le problème de la durabilité est réellement résolu...

Urs Tillmanns

## pentax «Le commerce est confiant grâce au produit phare K10D»



Ernst Vollenweider a pris récemment la direction de Pentax (Suisse) SA. Il entend intensifier encore davantage à l'avenir les contacts avec la branche et notamment avec le commerce photo.

**Monsieur Vollenweider, vous êtes depuis peu directeur de Pentax Suisse. Qu'est-ce que cela a changé, pour vous personnellement, pour les clients et notamment pour le commerce photo spécialisé?**

**Ernst Vollenweider:** en fait, je m'étais déjà fait à l'idée de partir à la retraite et je songeais à prendre une retraite anticipée. A présent, j'ai bien sûr plus de responsabilité, notamment à l'égard du personnel. Mais pour

le reste, mes tâches sont restées inchangées. Ce qui m'importe, c'est la relation avec la clientèle que je souhaiterais développer. Pour nos clients, ma nomination ne change pas grand chose si ce n'est que nous avons un collaborateur externe de moins. Mais cela tient surtout à la structure des clients, il y a tout simplement moins de commerces de détail et la branche informatique investit de plus en plus le marché de la photographie. Ces magasins sont en général livrés par des distributeurs. En revanche, nous nous occupons nous-mêmes du commerce photo, notamment des petits clients qui peuvent profiter de notre service et de notre entrepôt. Nous apprécions le contact personnel avec les commerçants photo grâce auquel nous sommes aussi plus rapidement informés des tendances du marché.

**Selon les statistiques, le marché des APN est en plein boom, notamment les reflex numériques.**

*Suite à la page 4*

### sommaire

### cours photo

Les cours photo en ligne respectent le rythme de chacun. Une véritable alternative?

Page 9

### Impressions grand format dans la pratique

### flashes

Nouveaux systèmes de flashes Metz: sans fil, avec réflecteur secondaire et interface USB.

Page 13

### olympus

Du superzoom 18x à l'appareil photo d'extérieur. Olympus présente de nouveaux compacts.

Page 17



*Un ouvrier du Chrysler Building. Prise de vue Vincent Laforet.*

**Profil Aperture : Vincent Laforet,**

**magazine LIFE, Chrysler Building, New York, NY**

Vincent prépare sa prise de vue, photographie un ouvrier au travail sur le Chrysler Building, puis utilise Aperture pour importer, gérer, classer, retoucher et publier ses images sur son site web. Le tout, depuis le sommet du Chrysler Building.



# Pour réussir cette photo, Vincent Laforet a lutté contre le vertige, les vents forts et des délais très courts.

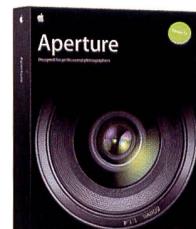
Au sommet du célèbre Chrysler Building de Manhattan, la maintenance n'est pas une tâche facile. En prendre des clichés époustouflants n'en est pas une non plus. Alors avec peu de temps pour photographier un ouvrier travaillant sur l'un des célèbres aigles de l'immeuble, Vincent Laforet a fait appel à Aperture et à son MacBook Pro.

Seul Aperture, le premier outil de post-production tout-en-un conçu spécialement pour les photographes, pouvait aider Vincent à gérer l'ensemble de son travail en aussi peu de temps.

Vincent a travaillé en format RAW du début à la fin. Il a utilisé Aperture pour classer ses photos immédiatement après chaque prise. Il a pu y ajouter des métadonnées, comparer ses photos RAW en mode plein écran grâce notamment à l'outil Pile et la Loupe intégrée. Enfin, il a exporté les photos finales vers son site web. Et le tout depuis une corniche située au 61ème étage. À la fin de la séance, Vincent était ravi, parce qu'il savait avec certitude qu'il avait su saisir sa chance, grâce à Aperture.

Ce logiciel offre aux photographes les outils de post-production dont ils ont besoin pour photographier où qu'ils soient, en toute confiance. C'est ce que Vincent Laforet apprécie particulièrement, qu'il soit au sol, dans les airs ou quelque part entre les deux.

Pour plus d'informations sur cette histoire et bien d'autres encore, rendez-vous sur [apple.com/chfr/aperture/profiles](http://apple.com/chfr/aperture/profiles)



**Aperture**

**Suite de la page 1**

## **Pouvez-vous nous le confirmer?**

En réalité, ce sont surtout les DSLR, pour lesquels la croissance devrait se poursuivre, qui sont très populaires alors que les compacts affichent plutôt une stagnation des ventes. Nous ignorons combien de temps ce boom durera, mais nous pensons que la demande se stabilisera d'ici une à deux années à un niveau élevé.

## **Comment la clientèle a-t-elle accueilli les nouveaux modèles Pentax?**

Le K10D est un succès sur toute la ligne, nous avons déjà dû nous excuser auprès du commerce pour les retards de livraison. Mais la situation est en train de s'améliorer. Grâce au nouveau reflex numérique, Pentax a de nouveau le vent en poupe, le commerce nous fait confiance et cela se répercute de manière positive sur nos produits. Du côté des compacts, le système de «Sliding Lens» a fait ses preuves et a mieux évolué que nous ne le pensions à l'origine.

## **Combien d'appareils Pentax ont été vendus, par exemple à Noël?**

Je ne peux vous répondre car nous ne disposons pas encore de tous les chiffres. Il faudrait également savoir combien d'appareils ont été vendus par l'intermédiaire de l'Internet. Il faudrait en outre comptabiliser les ventes de fournisseurs étrangers. Vous voyez, il m'est difficile de répondre à votre question car les statistiques ne sont pas à jour.

## **La fusion entre Pentax et Hoya sera achevée d'ici fin 2007. Quelles opportunités cette fusion recèle-t-elle selon vous?**

Nous aurons 30 000 collaborateurs motivés à travers le monde et pourront exploiter de nombreuses synergies sans nous mettre mutuellement des bâtons dans les roues. Les deux entreprises sont p.ex. très engagées dans le domaine des applications médicales, mais avec des produits qui ne sont pas en concurrence.

Ce qui est sûr, c'est que la marque Pentax sera maintenue dans

le domaine de l'imagerie, il n'y aura donc pas d'appareil photo Hoya-Pentax. Nous ne voulons pas commettre l'erreur de modifier le nom de produits connus et bien établis. Nous profitons par ailleurs de la solidité financière de notre futur partenaire Hoya. **Cette fusion aura-t-elle des effets chez Pentax Suisse?**

Je ne peux vous en dire plus à



l'heure actuelle. Les projets de fusion ont été révélés juste avant Noël et la fusion n'entrera en vigueur que fin octobre.

## **Venons-en aux autres produits fabriqués par Pentax. Quels sont les points forts de la marque?**

Nos jumelles connaissent un certain essor. Cela est notamment dû à la disparition d'un concurrent qui proposait des produits similaires. Les objectifs CCTV revêtent aussi une grande importance: ils sont entre autres utilisés dans la branche de la sécurité et de la surveillance de même que dans la retouche industrielle des images.

## **Dans quelques semaines se tiendra la PMA à Las Vegas. Quelles nouveautés signées Pentax y verront-on?**

Pentax présentera de nouveaux objectifs avec moteur à ultrason pour le K10D et d'autres reflex numériques. Je peux d'ores et déjà vous annoncer le lancement de nouveaux compacts numériques. Nous avons les modèles Optio E30, M30 et T30, qui offrent tous une définition de 7 mégapixels. Ces trois modèles seront proposés à un prix particulièrement attrayant.

L'Optio E30 est un appareil pour débutants doté de nombreuses fonctions automatiques qui facilitent la photographie. L'Optio M30 se distingue de par son design branché et sportif et le T30 dispose d'un grand écran tactile

qui facilite la manipulation de l'appareil. Par ailleurs, les trois appareils sont équipés de nouvelles batteries longue durée et de la détection automatique des visages. D'une manière générale, nos nouveautés ne sont pas toujours présentées lors de foires. Nous lançons de nouveaux appareils dès qu'ils sont prêts à être commercialisés.

**«Nous aurons 30 000 collaborateurs motivés à travers le monde et un partenaire aux «reins solides» qui investira dans la recherche et le développement.»**

**Ernst Vollenweider, Pentax (Suisse) SA**

## **Quand Pentax lancera-t-il un moyen format numérique?**

Ce projet a été repoussé en faveur de nouveaux reflex dans le segment petit format. A raison comme le prouve le succès du K10D. Mais repoussé ne veut pas dire supprimé. Le lancement d'un moyen format numérique est prévu, mais je ne peux encore



**«Je profiterai de la vie en faisant des randonnées et en prenant des photos. Je continuerai de m'intéresser à l'évolution de la photographie et de la branche.»**

**Ernst Vollenweider, Pentax (Suisse) SA**

vous donner de date exacte. De même, je ne peux pas non plus vous révéler les détails techniques de cet appareil.

## **Quelle place le moyen format occupe-t-il encore actuellement?**

Pentax a cessé la production de moyens formats argentiques en raison des nouvelles dispositions RoHS très strictes de l'UE, qui ont aussi été adoptées par la Suisse. Mais il nous reste encore un petit stock d'appareils moyen format et d'accessoires.

Nos objectifs moyen format sont compatibles avec les appareils petit format, ce qui est un atout supplémentaire dans le cas des reflex numériques. Seule la par-

tie interne du cercle de l'image étant utilisée, la reproduction est meilleure.

## **Comment le moyen format se développera-t-il à l'avenir?**

Personnellement, je pars du principe que les prix des grands capteurs vont également commencer à baisser dans un proche avenir. Ainsi, le moyen format deviendra aussi accessible pour les photographes amateurs ambitieux.

Il ne faut pas oublier par ailleurs qu'en moyen format, une profondeur de couleur de 16 bits est enregistrée contre 12 pour le petit format. De plus, les pixels sont plus grands et donc moins sensibles au bruit parasite. Pour les pros, le moyen format restera le choix de prédilection en fonction des applications.

## **Où sera Pentax dans 5 ans?**

Je ne suis pas un prophète. Mais je pense que Pentax a de très bonnes chances d'avenir. D'une part, grâce à son partenaire Hoya aux finances très solides qui investira certainement beaucoup d'argent dans la recherche et le développement. Je pense par

ailleurs que les ingénieurs des deux firmes mettront de nouvelles innovations géniales au point. Et, comme je l'ai déjà dit, le nom Pentax est conservé.

## **Et où serez-vous vous-même dans cinq ans?**

Je profiterai de la vie en faisant des randonnées et en prenant des photos. J'ai tant de centres d'intérêt que je risque de ne pas avoir suffisamment de temps pour tout faire. Quoi qu'il en soit, je continuerai dans tous les cas de m'intéresser à l'évolution de la photographie et de la branche même une fois que j'aurai pris ma retraite, mais cette fois-ci à partir d'une autre perspective.



Assoc. Marchands-Photo Suisse



Hans Kreutzer  
Secrétaire du FGVO

## Le Fotogewerbeverband de Suisse orientale a 50 ans

Le Fotogewerbeverband de Suisse orientale (FGVO) s'est détaché en 1957 du Schweizer Verband für Photohandel (SVP) et du Schweizer Photographen Verband (SPhV) pour mener une «existence autonome». Depuis l'année de sa fondation, la nouvelle association s'est fortement investie dans la promotion de la relève.

Le 6 mai 2007, nous fêtons les 50 ans de l'association. 50 ans, ce n'est pas bien long, mais le secteur de la photographie a connu de nombreuses mutations durant cette période. La photographie est arrivée à maturité et s'est affirmée. La photographie s'affiche aujourd'hui en couleurs, est entièrement automatique et numérique – elle est même devenue un produit de masse pour «Monsieur tout le monde». Certains revendeurs et photographes regrettent le «bon vieux temps» lorsque seuls les professionnels, les artistes et quelques privilégiés photographiaient. Aujourd'hui, la photographie a pris un tel essor que plusieurs branches professionnelles en vivent. Mais malheureusement, on photographie aussi tout et n'importe quoi si bien que beaucoup de personnes ont perdu tout lien créatif avec l'image. Les prises de vue disparaissent dans la mémoire d'un ordinateur et dans quelques années, elles ne pourront plus être ramenées à la lumière du jour. La prochaine génération se retrouvera peut-être devant le néant lors de la célébration du centenaire de l'association. Les albums photo avec les photos de famille sont vides. Nous avons tout simplement oublié de rendre les images «visibles».

A l'occasion de la célébration de notre cinquantenaire, nous pouvons être fiers de ce que nous avons accompli. Nous pouvons affirmer fierté que nous sommes toujours là. Les temps changent et le commerce photo doit se montrer flexible en mettant davantage l'accent sur les prestations de services. Les photos d'identité aujourd'hui si diversifiées en sont un très bon exemple et il a fallu le soutien de l'association pour les conserver. Et comme nous avons cherché notre voie et que nous l'avons en partie trouvée dans une période extrêmement difficile, nous tenons à célébrer cet anniversaire. Nous avons commencé par demander à nos membres de faire des suggestions pour le déroulement de la fête. Une équipe a été chargée d'évaluer les feed-backs et de définir un cadre approprié. Car nous ne voulons pas seulement organiser un séminaire photo, mais aussi une fête sympathique en compagnie de nos pairs (les plus nombreux possible). Nous ne voulons pas seulement parler de travail, mais soigner nos liens de camaraderie et bien sûr aussi profiter de cette belle journée et l'immortaliser en prenant des photos.

Puisque nous partons du principe que le beau temps sera de la partie, nous débuterons la journée par un apéritif pendant une croisière de 1 heure et demie sur le Lac de Constance. Nous tiendrons notre assemblée générale pendant ce temps. Nous déjeunerons ensuite au Restaurant Stadthof de Rorschach et passerons l'après-midi tranquillement entre collègues. La manifestation sera officiellement terminée à 17 heures. Voulez-vous participer et fêter avec nous? Inscrivez-vous au: 071 672 24 88. Les coûts de participation à cette journée que nous espérons ensoleillée se montent à la modique somme de 70 CHF.

Hans Kreutzer, Secrétaire du FGVO, Foto Hausamann, St-Gall, tél. 071 223 12 05

## «Tous photographes»

HP et le Musée de l'Elysée à Lausanne proposent à tous les adeptes de la photographie numérique de saisir une chance unique: durant l'exposition spéciale «Tous photographes» du 8 février au 20 mai, les photographes amateurs créatifs du monde entier peuvent apporter la démonstration de leur savoir et présenter leurs photos dans le musée de la photographie. Pendant l'exposition, les photos envoyées par Internet sont projetées au fur et à mesure. L'exposition est bien sûr consultable en ligne. Les images projetées sont enregistrées par une webcam et renvoyées par e-mail aux participants qui prennent part en outre à un tirage au sort spécial de produits HP et services Snapfish s'ils le désirent. Les personnes intéressées peuvent obtenir dès à présent des informations complémentaires sous [www.allphotographersnow.ch](http://www.allphotographersnow.ch).

**OLYMPUS**

Your Vision, Our Future

## mju 780 – très performant et polyvalent



- Rehaussement des zones sous exposées
- Boîtier tout-temps en noir et argent
- 7,1 Mégapixels
- Zoom optique 5x (36- 180mm Focale équivalente en 35mm)
- Double système de stabilisation d'image
- Technologie BrightCapture pour des performances exceptionnelles même en basse lumière
- Boutons illuminés

Avez-vous des questions? - Les responsables régionaux et le service de vente interne se réjouissent de votre appel.

Olympus Schweiz AG, Chriesbaumstr. 6, 8604 Volketswil, Tél. 044 947 66 62, Fax. 044 947 66 55, [www.olympus.ch](http://www.olympus.ch). Accept no Limits.

## agenda: Manifestations

### Événements

- 17.04. – 20.04. St. Gall, Art & Style  
18.04. – 20.04. Zurich, Prof. Imaging'07  
22.05. – 25.05. Zurich, Orbit-iEX 2007  
03.07. – 07.07. F-Arles, Festival

### Galeries et expositions actuelles

- jusqu'au 11.03., Fribourg, FRI-ART Centre d'Art Contemporain, Petites-Rames 22, «L'âge critique» Nicolas Savary  
jusqu'au 17.03., Berne, Kornhausforum, Kornhausplatz 18, «Mit den Augen der Anderen» Givat Haviva  
jusqu'au 18.03., Biel Bienne, Photoforum PasquArt, Seevorstadt 71-75, «Photographic Essays on Space» Christian Vogt  
jusqu'au 25.03., Berne, Schweiz. Alpines Museum, Helvetiaplatz 4, «Gletscher im Treibhaus» Ernstine Signale aus der alpinen Eiswelt  
jusqu'au 28.03., Berne, Schule für Gestaltung, Schänzlihalde 31 «Fotos Kopenhagen»  
jusqu'au 01.04., Genève, Centre de la photographie, 10 rue des Vieux-Grenadiers, «Back-draft» Bruno Serralongue  
jusqu'au 05.04., Winterthour, Coal mine Fotogalerie, Turnerstrasse 1, «Einmal mehr im selben Versteck entdeckt» Herbert Weber, «Alp, Porträt einer verborgenen Welt» Vanessa Püntener

- jusqu'au 05.04., Winterthour, CoalMine Fotogalerie im Volkart Haus, Turnerstrasse 1, «Alp – Porträt einer verborgenen Welt», «Einmal mehr im selben Versteck entdeckt»

- jusqu'au 13.04., Zurich, Galerie Lelong, Predigerplatz 10-12, «Urs Lüthi – Registered Trademark»

jusqu'au 14.04., Zurich, Galerie LAST, Zähringerstrasse 26, «Kleine Geschichten aus dem russischen Alltag» Daniel Gendre  
jusqu'au 14.04., Zurich, LAST Gallery, Zähringerstrasse 26, «Petites histoires russes» Daniel Gendre

jusqu'au 14.04., Zurich, Galerie semina rerum, Limmatquai 18, «Flow» Erik Steffensen  
jusqu'au 15.04., Zurich, Landesmuseum, Museumstrasse 2, «Swiss Press Photo 06»  
jusqu'au 15.04., Nyon, Château Nyon, Schlossplatz 5, «Cityflowers» Anna Halm Schudel  
jusqu'au 20.05., Lausanne, Musée de l'Elysée, 18, avenue de l'Elysée, «Tous photographes» La mutation de la photographie amateur à l'heure numérique  
jusqu'au 17.09., Vevey, Musée Suisse de l'appareil photographique, Grande Place 99, «Avions, ballons, pigeons ... Petites histoires de la photographie aérienne en Suisse»

### Nouvelles expositions

- dès avril, Genève, Centre de la photographie, 10 rue des Vieux-Grenadiers, «Bonne année»  
05. – 28.05., Zurich, ewz-Unterwerk Selinau, Selinaustrasse 25, «Schweizer Fotopreis The Selection vfg»  
09.05. – 05.08., Berne, Kunstmuseum, Hodlerstrasse 8-12, «Arbeiten auf Papier und Objekte 1967-2007», Ueli Berger

### Marchées aux puces photo

- 10.06., Weinfelden, 22. oto-Flohmarkt  
30.09., Lichtensteig, 32. Photobörse

**Weitere Daten im Internet:**  
[www.fotointern.ch/info-foto](http://www.fotointern.ch/info-foto)